

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2019/202987]

16 MEI 2019. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de tornado van 7 en 8 augustus 2018 als een algemene ramp worden beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp afgebakend wordt

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 26 mei 2016 betreffende het herstel van sommige schade veroorzaakt door algemene natuurrampen, inzonderheid op artikel 1, 1^o, en artikel 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 juli 2016 tot uitvoering van het decreet van 26 mei 2016 betreffende het herstel van sommige schade veroorzaakt door algemene natuurrampen, inzonderheid op de artikelen 2 tot 4;

Gelet op de bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 21 juli 2016 tot uitvoering van het decreet van 26 mei 2016 betreffende het herstel van sommige schade veroorzaakt door algemene natuurrampen waarbij de fysieke erkenningscriteria van een algemene natuurramp worden bepaald;

Gelet op het verzoek van de burgemeester van Florennes betreffende de omvang van de schade veroorzaakt door de tornado van 7 en 8 augustus 2018 alsook het aantal slachtoffers;

Overwegende dat dit natuurverschijnsel op 7 en 8 augustus 2018 de gemeente Florennes getroffen heeft;

Gelet op het technisch verslag van 4 april 2019, opgesteld door het Waals gewestelijk Crisiscentrum;

Overwegende dat de tornado van 7 en 8 augustus 2018 bijgevolg een uitzonderlijk karakter vertoont in de zin van het besluit van de Waalse Regering van 21 juli 2016 tot uitvoering van het decreet van 26 mei 2016 betreffende het herstel van sommige schade veroorzaakt door algemene natuurrampen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 mei 2019;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 16 mei 2019;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor de erkenning van de algemene rampen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De tornado van 7 en 8 augustus 2018 die de gemeente Florennes heeft getroffen, wordt beschouwd als een algemene natuurramp in de zin van artikel 1, 1^o, van het decreet van 26 mei 2016 betreffende het herstel van sommige schade veroorzaakt door algemene natuurrampen.

Art. 2. De geografische uitgestrektheid van de ramp is beperkt tot de afdeling Corenne van de gemeente Florennes.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De Minister bevoegd voor openbare natuurrampen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 mei 2019.

De Minister-President,
W. BORSUS



SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2019/202988]

16 MAI 2019. — Arrêté du Gouvernement wallon considérant comme une calamité publique la tornade du 17 août 2018 et délimitant son étendue géographique

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 26 mai 2016 relatif à la réparation de certains dommages causés par des calamités naturelles publiques, l'article 1^{er}, 1^o, et l'article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 juillet 2016 portant exécution du décret du 26 mai 2016 relatif à la réparation de certains dommages causés par des calamités naturelles publiques, les articles 2 à 4;

Vu l'annexe de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 juillet 2016 portant exécution du décret du 26 mai 2016 relatif à la réparation de certains dommages causés par des calamités naturelles publiques déterminant les critères physiques de reconnaissance d'une calamité naturelle publiques;

Vu la demande des bourgmestres de Anhée, Beaumont, Florennes, Hamoir, Hamois, Mettet, Onhaye, Walcourt et Yvoir relative à l'importance des dégâts provoqués par les intempéries du 17 août 2018 ainsi qu'au nombre de sinistrés;

Considérant que ce phénomène naturel a touché le 17 août 2018 les provinces du Hainaut, de Liège et de Namur;

Considérant le rapport technique du 9 avril 2019 rédigé par le Centre régional de crise de Wallonie;

Considérant que la tornade du 17 août 2018 présente dès lors un caractère exceptionnel au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 juillet 2016 susvisé;

Considérant que les inondations survenues le 17 août 2018 ne présentent pas un caractère exceptionnel au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 juillet 2016 susvisé;

Considérant que la chute de grêlons survenue le 17 août 2018 ne présente pas un caractère exceptionnel au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 juillet 2016 susvisé;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 9 mai 2019;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 16 mai 2019;

Sur la proposition du Ministre qui a la reconnaissance des calamités naturelles publiques dans ses attributions;
Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La tornade du 17 août 2018 ayant touché les provinces du Hainaut, de Liège et de Namur est considérée comme une calamité naturelle publique au sens de l'article 1^{er}, 1^o, du décret du 26 mai 2016 relatif à la réparation de certains dommages causés par des calamités naturelles publiques.

Art. 2. L'étendue géographique de la calamité est limitée aux communes dont les noms figurent ci-après :

a) province du Hainaut :

- Beaumont;

b) province de Liège :

- Hamoir;

c) province de Namur :

- Anhée;

- Florennes;

- Onhaye;

- Walcourt.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre qui a la reconnaissance des calamités naturelles publiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur le, 16 mai 2019.

Le Ministre-Président,
W. BORSUS

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2019/202988]

16. MAI 2019 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Anerkennung des Wirbelsturms vom 17. August 2018 als allgemeine Naturkatastrophe und zur Abgrenzung ihrer räumlichen Ausdehnung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 26. Mai 2016 über die Wiedergutmachung bestimmter Schäden, die durch allgemeine Naturkatastrophen entstanden sind, Artikel 1 Ziffer 1 und Artikel 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Juli 2016 zur Ausführung des Dekrets vom 26. Mai 2016 über die Wiedergutmachung bestimmter Schäden, die durch allgemeine Naturkatastrophen entstanden sind, Artikel 2 bis 4;

Aufgrund des Anhangs zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 21. Juli 2016 zur Ausführung des Dekrets vom 26. Mai 2016 über die Wiedergutmachung bestimmter Schäden, die durch allgemeine Naturkatastrophen entstanden sind, zur Festlegung der physikalischen Kriterien zur Anerkennung einer allgemeinen Naturkatastrophe;

Aufgrund des Antrags der Bürgermeister von Anhée, Beaumont, Florennes, Hamoir, Hamois, Mettet, Onhaye, Walcourt und Yvoir bezüglich des Umfangs der durch den Wirbelsturm vom 17. August 2018 verursachten Schäden sowie der Anzahl Geschädigten;

In der Erwägung, dass dieses Naturereignis die Provinzen Hennegau, Lüttich und Namur am 17. August 2018 getroffen hat;

In Erwägung des vom Regionalen Krisenzentrum der Wallonie verfassten technischen Berichts vom 9. April 2019;

In der Erwägung, dass der Wirbelsturm vom 17. August 2018 demnach einen außergewöhnlichen Charakter im Sinne des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Juli 2016 aufweist;

In der Erwägung, dass die Überschwemmungen vom 17. August 2018 keinen außergewöhnlichen Charakter im Sinne des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Juli 2016 aufweisen;

In der Erwägung, dass die Hagelschauern vom 17. August 2018 keinen außergewöhnlichen Charakter im Sinne des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Juli 2016 aufweisen;

Aufgrund der am 9. Mai 2019 abgegebenen Stellungnahme des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 16. Mai 2019 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Anerkennung der allgemeinen Naturkatastrophen gehört;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Wirbelsturm vom 17. August 2018, der die Provinzen Hennegau, Lüttich und Namur getroffen hat, wird als allgemeine Naturkatastrophe im Sinne des Artikels 1 Ziffer 1 des Dekrets vom 26. Mai 2016 über die Wiedergutmachung bestimmter Schäden, die durch allgemeine Naturkatastrophen entstanden sind, gewertet.

Art. 2 - Das geographische Ausmaß der Katastrophe beschränkt sich auf die nachstehenden Gemeinden:

a) Provinz Hennegau:

- Beaumont;

b) Provinz Lüttich:

- Hamoir;

c) Provincz Namur:

- Anhée;
- Florennes;
- Onhayé;
- Walcourt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Anerkennung der allgemeinen Naturkatastrophen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. Mai 2019

Der Ministerpräsident
W. BORSUS

—————
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2019/202988]

16 MEI 2019. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de tornado van 17 augustus 2018 als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp afgebakend wordt

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 26 mei 2016 betreffende het herstel van sommige schade veroorzaakt door algemene natuurrampen, inzonderheid op artikel 1, 1^o, en artikel 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 juli 2016 tot uitvoering van het decreet van 26 mei 2016 betreffende het herstel van sommige schade veroorzaakt door algemene natuurrampen, inzonderheid op de artikelen 2 tot 4;

Gelet op de bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 21 juli 2016 tot uitvoering van het decreet van 26 mei 2016 betreffende het herstel van sommige schade veroorzaakt door algemene natuurrampen waarbij de fysieke erkenningscriteria van een algemene natuurramp worden bepaald;

Gelet op het verzoek van de burgemeesters van Anhée, Beaumont, Florennes, Hamoir, Hamois, Mettet, Onhayé, Walcourt en Yvoir betreffende de omvang van de schade veroorzaakt door de slechte weersomstandigheden van 17 augustus 2018 alsook het aantal slachtoffers;

Overwegende dat dit natuurverschijnsel op 17 augustus 2018 de provincies Henegouwen, Luik en Namen getroffen heeft;

Gelet op het technisch verslag van 9 april 2019, opgesteld door het Waals gewestelijk Crisiscentrum;

Overwegende dat de tornado van 17 augustus 2018 derhalve een uitzonderlijk karakter heeft in de zin van bovenvermeld besluit van de Waalse Regering van 21 juli 2016;

Overwegende dat de overstromingen van 17 augustus 2018 geen uitzonderlijk karakter hebben in de zin van bovenvermeld besluit van de Waalse Regering van 21 juli 2016;

Overwegende dat de hagel van 17 augustus 2018 geen uitzonderlijk karakter heeft in de zin van bovenvermeld besluit van de Waalse Regering van 21 juli 2016;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 mei 2019;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 16 mei 2019;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor de erkenning van de algemene rampen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De tornado van 17 augustus 2018 die de provincies Henegouwen, Luik en Namen getroffen heeft, wordt beschouwd als een algemene natuurramp in de zin van artikel 1, 1^o, van het decreet van 26 mei 2016 betreffende het herstel van sommige schade veroorzaakt door algemene natuurrampen.

Art. 2. De geografische uitgestrektheid van de ramp is beperkt tot de gemeenten waarvan de namen hieronder vermeld worden :

a) provincie Henegouwen:

- Beaumont;

b) provincie Luik :

- Hamoir;

c) provincie Namen :

- Anhée;
- Florennes;
- Onhayé;
- Walcourt.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De Minister bevoegd voor openbare natuurrampen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 mei 2019.

De Minister-President,
W. BORSUS